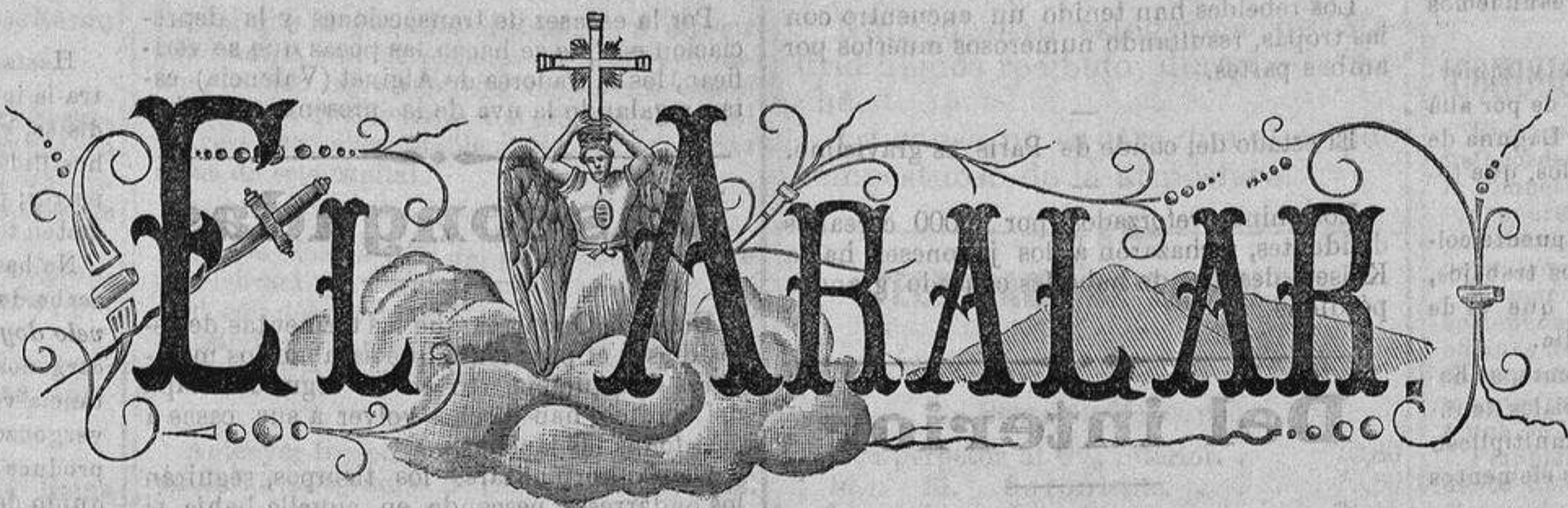


## PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

Pamplona, un mes.. 1,25 ptas.  
Fuera, trimestre. . 4 id.  
Ultramar, semestre 15 id.  
Extranjero, id. . 23 id.

Número suelto. . 5 céntimos.  
Id. atrasado. 15 id.

## PAGO ADELANTADO



## DIARIO CATÓLICO-FUERISTA

## ANUNCIOS

En 1.ª plana . 1 peseta línea  
En 3.ª id. . 0,10 id. id.  
En 4.ª id., como esquelas, comunicados y reclamos, a precios convencionales.

Redacción y Administración  
ESTAFETA 31

## Los poderes de hecho

## Y LOS DE DERECHO

Las palabras de Leon XIII recordando á los católicos españoles el deber de sugetarse á los poderes constituidos, ha puesto, de nuevo, sobre el tapete, las cuestiones relativas á las relaciones que deben de mediar entre los súbditos y los poderes constituidos, segun sean éstos de derecho ó de hecho.

Estas cuestiones han sido, tambien, ampliamente debatidas en otras naciones donde la revolucion entronizó nuevas dinastías, singularmente en Inglaterra, despues del advenimiento de Guillermo III.

Por tanto, nos ha parecido discreto, con el fin de que nuestros lectores formen cabal idea de los términos de la cuestion, reproducir parte del admirable resumen que de los argumentos de uno y otro bando hace lord Macaulay en su *Historia del reinado de Guillermo III*.

Entiéndase, sin embargo, que entre la situacion política de España ahora y la de Inglaterra entonces, no hay paridad de casos. Guillermo III era un *usurpador* que por la violencia de las armas se apoderó del trono, como José Bonaparte al principio de este siglo. Alfonso XIII ha nacido rey, y reyes han sido su padre D. Alfonso XII y su abuela doña Isabel II. La cuestion se inició en Inglaterra á raíz de la usurpacion de Guillermo, y en España se reproduce cuando la corona que se dice usurpada se ha trasmitido tres veces en el espacio de sesenta años. Además, la sucesion de Fernando VII es una sucesion *litigiosa*; las partes contienden acerca de la ley que se debe de aplicar y alegan razones de gravedad y peso: de donde resulta que la usurpacion, si la hubiere, nunca seria *patente y manifiesta*.

Por lo demás, y puesta la cuestion en el terreno de los meros principios, las razones contrapuestas que adujeron los ingleses son las mismas que pueden aducir los españoles.

La controversia se originó de una disposicion del Parlamento, mandando que en un dia dado todas las personas que disfrutasen de un beneficio eclesiástico, so pena de suspension, prestaran juramento de fidelidad á Guillermo y María.

Los individuos de la llamada Iglesia de Inglaterra, eran, en su mayoría, partidarios de la dinastía proscripta; por aquí habian de inclinarse á no jurar. Pero á la vez dicha Iglesia habia defendido siempre, de una manera absoluta, la doctrina de la *obediencia pasiva*, es decir, la ilicitud de la resistencia á las medidas del poder, por tiránicas y opuestas al derecho natural y divino que fuesen. La Iglesia anglicana, por su servilismo, caia en sus propios lazos.

Esa doctrina de la obediencia pasiva, meramente teórica antes de la Revolucion, adquiria, de repente, gran importancia práctica. Aceptada la doctrina de la obediencia pasiva, á quién se le debía? Cuando el derecho hereditario y la posesion

de hecho se hallaban reunidos en la misma persona, no habia lugar á dudas; pero el derecho hereditario y la posesion andaban, ahora, separados.

“Un príncipe, entronizado por la Revolucion, reinaba en Westminster, formaba leyes con el concurso del Parlamento, nombraba magistrados y Prelados, disponia de ejércitos y escuadras. Sus jueces decidian los pleitos; sus alguaciles detenian á los deudores y ejecutaban á los criminales. La justicia, el orden, la propiedad dejarían de existir y la sociedad volveria al caos, sin la autoridad de su *gran sello*. Otro príncipe, desposeido por la Revolucion, vivia en el extranjero. No podia ejercer ninguna de las prerrogativas, cumplir ninguno de los deberes de un jefe de Estado, ni, segun todas las apariencias, ser repuesto sino es por medios casi tan violentos como los que sirvieron para desposeerlo. A cuál de esos príncipes debian los cristianos obediencia?”

Hé aquí el problema, en los mismos clarísimos términos de lord Macaulay expuesto; problema que los teólogos anglicanos iban á resolver con argumentos aplicables á la actual cuestion española, aunque no debe darse al olvido que los católicos atribuimos á la obediencia pasiva muchísima menos extension que los protestantes, pues hay disposiciones soberanas á las cuales tenemos obligacion de negarles nuestra obediencia y acatamiento, ya sean de derecho, ya de hecho, los poderes que las dicten.

(Se continuará.)

## EL SULTAN Y LAS POTENCIAS

Continúa preocupando á los que dedican atencion á los asuntos de Marruecos la cuestion de la residencia de los cónsules extranjeros en Fez.

El sultan, como es sabido, ha invitado á las potencias á prescindir de tener allí cónsules, porque, habiendo sido insultado recientemente por las turbas de Fez el cónsul de Francia, lo cual ha originado una reclamacion de la vecina república y un serio disgusto al sultan, teme éste que se repita el atropello contra el mismo ú otros cónsules, y el emperador no ha encontrado otro medio de conjurar el peligro que el de pedir la retirada de los consulados.

Debe presumir el sultan que no accederán las naciones interesadas, á complacerle; mas por lo pronto, consigue con esto el que quede sentado que él ha querido de este modo evitar el conflicto, en lo cual fundará su disculpa el dia en que surja.

Se cree que los Gobiernos de Inglaterra, Francia y España, que ya conocen las mañas de la política marroquí, no se dejarán engañar, y los tres de acuerdo adoptarán una resolucion enérgica que obligue al sultan á cumplir sus compromisos y asegure la vida y la paz de los súbditos extranjeros y de los cónsules que residen en el imperio.

El señor Moret ha celebrado estos días conferencias con los representantes de Inglaterra y Francia, con el objeto de ponerse de acuerdo con los Gobiernos de aquellos países, que son por el momento á quienes más directamente interesa este asunto, por tener ya establecidos los consulados en Fez, y segun parece, aquellos diplomáticos han pedido instruccio-

nes á fin de dar contestacion categórica al señor ministro de Estado.

Ni Francia ni Inglaterra han de renunciar al derecho que, por cláusula de *nacion más favorecida*, consignada en sus tratados con Marruecos, tienen á enviar representantes diplomáticos á Fez, y esas mismas naciones están interesadas en que España sostenga el suyo, que procede de cláusula expresa del tratado de Wad-Ras, y del cual se derivan los de aquellas dos naciones.

Serian muy cándidas las tres potencias, si cedieran en este caso á la demanda del sultan porque una vez retiradas las representaciones diplomáticas de Fez, tarde y difícilmente se conseguiría restablecerlas.

## CRÓNICA RELIGIOSA

Dice *El Boletín Eclesiástico* de Palencia, que por dos veces ha acudido á aquel Rmo. Prelado la Compañía del ferrocarril hullero de la Robla á Valmaseda, dando con ello testimonio de su religiosidad: la primera solicitó permiso para trabajar en los dias festivos, á fin de terminar la construccion de la línea en el dia señalado; la segunda, para que, en el período de explotacion, puedan hacer lo mismo lo mismo los empleados ocupados en los servicios de traccion, movimiento y vía y obras; una y otra licencia fueron concedidas por S. S. I., elogiando á la vez tan laudable ejemplo, que si fuera imitado por las empresas mercantiles é industriales de nuestros dias, no traerian consigo los peligros que amenazan.

## La catedral de Leon

Las obras de esta catedral, cuya restauracion dirige el notable arquitecto D. Juan Bautista Lázaro, es probable que queden terminadas antes de fin de año.

Ya han llegado los cristales que han de colocarse en una de las fachadas del templo.

Los trabajos en metales para las rejas de las capillas tambien están muy adelantados.

Ha quedado colocada sobre la cúpula del nuevo templo parroquial de Santo Tomás de Madrid una hermosa cruz de hierro de seis metros de altura y más de 50 arrobas de peso. En la próxima semana, en la que ya habrá desaparecido el andamiaje que la oculta, podrá ser vista con satisfaccion por los feligreses de la parroquia, que tan eficazmente contribuyen con sus donativos á la construccion de aquella iglesia.

Siete clérigos de la diócesis de Langres han sido llamados al servicio militar en calidad de enfermeros.

Algunos de ellos desempeñaban cargos como los de Vicario y Cura párroco, y es de lamentar que la ley de 1889 en Francia, hoy vigente, produzca estos resultados al Clero, impidiéndole muchas veces hasta el ejercicio de sus deberes.

Segun el *Catholic Times* se aceptúan cada vez más en Londres las conversiones al Catolicismo. En la última Cuaresma hubo más de 800 abjuraciones, y en la diócesis de Monseñor Bilsborraux más de 900. En Cambridge (Estados Unidos) el Sr. Spalding, pastor protestante, ingresó en el Catolicismo despues de una controversia muy discutida con un fraile agustino.

Y en Mora (Nuevo Méjico) se convirtieron tambien cuatro protestantes despues de una mision dada por los Jesuitas.

El Ayuntamiento de Sevilla tiene presupuestadas 35.400 pesetas para el dia de la consagracion del ilustrísimo Prelado de As-

torga, reverendo Padre Vicente A. Salgado; y el Ayuntamiento de Astorga ha dispuesto dejar los festejos extraordinarios que pensaba hacer el dia de la Asuncion, Patrona de Astorga, con objeto de hacer un buen recibimiento al mismo Prelado.

Los periódicos católicos de Londres anuncian que el Cardenal Vaughan espera colocar la primera piedra en la nueva catedral el 29 de Junio del año próximo, festividad de San Pedro y San Pablo.

El terreno donde ha de construirse el nuevo templo católico fué adquirido por el llorado Cardenal Manning en la suma de 75.000 francos. Hoy vale cinco veces más.

En Chemulpo, puerto principal de Corea, acaban de abrir una Casa de la Santa Infancia, las Hijas de la Caridad de San Vicente de Paul.

Dos de estas religiosas dirigen el personal compuesto de hermanas nacidas en aquel pais, y cuentan ya con un número considerable de niños de ambos sexos que han sido bautizados, instruyéndolos en la religion católica.

## LA GUERRA EN MINDANAO

## Un desastre

Muy tristes noticias ha traído el último correo llegado de Filipinas. Lo que por telégrafo dijeron que habia sido una accion gloriosa, resulta ser una gran desgracia.

La sorpresa de nuestras tropas se realizó en el camino de Monungan á Ulama. Iba una columna de 400 hombres, marchando de dos en dos, por no permitir otra formacion lo estrecho del camino.

De pronto 80 moros, apostados en una encrucijada, cayeron sobre la cabeza de la columna, atacándola por de frente y los flancos con tanta rapidez como audacia.

En un momento, y sin que los soldados pudiesen hacer resistencia seria, fueron acuchillados el capitan que mandaba la fuerza y 17 soldados. Hubo además 49 heridos.

Tan súbito fué el ataque, que el resto de la columna no se dió cuenta de él más que por las dos únicas descargas que pudieron hacer, en el momento de la sorpresa, los 50 soldados que iban á la descubierta. Todos ellos se defendieron con valentía rayana en heroismo; pero una vez hechas las descargas, se encontraron casi desarmados, pues los fusiles con la bayoneta no eran armas fácilmente manejables en la espesa angostura donde tuvo lugar la emboscada.

Los moros, con sus afiladissimas armas blancas y su superioridad numérica, tenían una ventaja considerable. Los nuestros los causaron, sin embargo, 18 muertos y otros tantos heridos graves.

Cuando el resto de la columna llegó al lugar del combate los moros habian desaparecido en el bosque y sólo se oian sus aullidos de furor muy lejos.

Las tropas sorprendidas fueron la quinta compañía del regimiento 73 de infanteria y la segunda del batallon Disciplinario.

De los 49 heridos habian fallecido antes de la salida del correo 9. De modo que contando con los que sucumbieron en el mismo sitio del combate no puede ser más dolorosa la jornada.

El capitan muerto es un héroe al frente de sus tropas era el Sr. Salazar, jefe de grandes prestigios que habia hecho su carrera desde soldado, ganando los ascensos por méritos de guerra.

## Del campamento

Una carta comunica, entre otras, estas noticias:

“Tenemos suspendidas las operaciones por el temporal. Es una bendicion de Dios como cae el agua.

Los caminos están intransitables; la faena de aprovisionar los fuertes y el campamento se hace con muchas fatigas. Sin embargo, prosiguen los

trabajos para cuando se decida que reanudem la campaña.

Existe el plan de llevar el castigo a la izquierda del Agus, para que las rancherías de por allá no hagan difícil la ocupación de la Laguna de Lanao, famoso coco durante tres siglos, que todos tenemos ya deseos de conocer.

Para esto, pronto se tenderá un puente colgante sobre el río. A fin de facilitar los trabajos, se ha levantado el fuerte de Pahuc que es de tierra y protegerá la operación en su día.

Los estudios y la ejecución del puente, se hacen bajo la dirección de los pocos oficiales de ingenieros que hay aquí, los cuales se multiplican y desvelan para habilitar los muchos elementos de que carecemos.

Me aseguran que se han pedido, y en breve llegarán, chapas de zinc para cubrir, no sólo el fuerte Pahuc, sino también los camarines del campamento de Ulama y este fuerte de Momungan desde donde escribo.

## LOS CARLISTAS GUIPUZCOANOS

El Correo Español publica el telegrama siguiente:

"San Sebastian 29 (12,30 m.)—Esta tarde se han reunido en Irún los prohombres de la comunión tradicionalista para tratar de las próximas elecciones provinciales.

Fuó deseada desde luego la unión electoral con los nocedalinos.

Estos se unirán con los liberales y con los unionistas.

La reunión fué presidida por el Sr. D. Tirso Olazabal, asistiendo a la misma, entre otros, los señores conde de Villafranca y D. Cándido Orbe. —Mencheta.

De El Noticiero Bilbaino copiamos este despacho:

"San Sebastian 29 (11 n.)—Noticias recibidas de Irún dicen que los socios del círculo carlista dieron gritos subversivos cuando salían a la calle. Los gritos fueron contestados nutridamente por los correligionarios de los que los dieron.

El alcalde y un teniente de la guardia civil salieron inmediatamente con algunas fuerzas en persecución de los sediciosos.

Están presos en la cárcel de Irún once carlistas de Oyarzun.

El juez ha comenzado a instruir el sumario correspondiente. Mañana lo terminará y lo remitirá aquí juntamente con los presos. Entre éstos se halla un sereno de Oyarzun, inquilino de Valdespina.

El vecindario está indignado y pide una enérgica represión. —El corresponsal.

## Extranjero

Amsterdam 28 (3 t.)—Hay ya nuevos detalles de Batavia especificando lo ocurrido a las tropas expedicionarias de la isla de Lombok. Estas fueron atacadas a traición por aquellos indígenas, y aunque se defendieron valerosamente, perdieron la vida 14 oficiales y 150 soldados.

Escriben de Bangkok que allí se ha hecho cosa corriente asaltar a los europeos en las calles de dicha ciudad y asesinarlos en los campos; quejándose de este estado de cosas un europeo al cónsul de Alemania, contestóle éste textualmente:

«Sólo puedo recomendar a los europeos que tengan paciencia.»

Dicen de Tánger que numerosos europeos abandonan a Mazagan, temerosos de que ocurran desórdenes.

Las tribus del Sur siguen revueltas.

33 Folletín de EL ARALAR

## EL REY LEAR DE LA ESTEPA

POR

IVAN TURGUENEF

de placas de hierro), todo presentaba el orden más perfecto. Todo estaba en su sitio, barrido, pintado de nuevo. Parecía que habitaba una alemana allí. Ana había envejecido. Su modo de vestir era rústico, pero de buen gusto. Nos recibió con deferencia. Cuando me vió a mí que había sido testigo presencial del horrible suceso, no pestañeó siquiera. No hizo alusión alguna a mi madre ni a su padre, hermana y marido, lo mismo (como dice nuestro proverbio) que si tuviese llena de agua la boca. Tenía dos hijas, ambas muy lindas, esbeltas, de amable rostro, con una expresión alegre y cariñosa en sus ojos negros. También tenía un hijo, demasiado parecido al padre, pero que, sin embargo, era un muchacho encanta-

Los rebeldes han tenido un encuentro con las tropas, resultando numerosos muertos por ambas partes.

El estado del conde de Paris es gravísimo.

Los chinos, reforzados por 5.000 coreanos disidentes, rechazaron a los japoneses hasta Kaisen, después de haberles causado grandes pérdidas.

## Del interior

Un individuo trataba, días atrás, de llevarse a viva fuerza unas patatas que se hallaban en un fielato de Granada. Al querer evitarlo el guarda, el otro disparó un tiro, alcanzando el proyectil a la mujer del guarda, que entre ellos se interpuso, hiriéndola gravemente.

En el Ferrol, y en la madrugada del lunes, ocurrió en el mar un suceso rarísimo y casi milagroso, a unas tres millas de la Torre de Hércules.

En una de las lanchas de Mugaos que se dedican a la pesca, cayó una chispa eléctrica, que rompió primero la vela de la pequeña embarcación, se estuvo paseando por entre los diez hombres que la tripulaban, dejándolos a todos ilesos, y ocasionó en el casco de la lancha varios agujeros a flor de agua.

El Prelado de Burgos ha sido obsequiado por los corregidos del penal de aquella ciudad con un artístico estuche que contiene un devocionario, una cartera y un portamonedas, dando muestras con este oportuno recuerdo de su respeto y veneración al nuevo Pastor de la diócesis.

El lunes se cayó al mar en Santander una anciana de sesenta y cinco años.

Un individuo llamado Benito Rodríguez Vela, se arrojó sin desnudarse al agua, logrando salvar de una muerte segura a la anciana.

El salvador es manco, perdió la mano en la catástrofe de Noviembre.

En Lérida se rompió el martes un cable del alumbrado eléctrico, por efecto del viento huracanado, y causó la muerte a un individuo y heridas graves a otros dos, de los cuales uno está moribundo.

A las cuatro de la tarde del martes descargó sobre Zaragoza una horrorosa tormenta, cayendo en abundancia piedras de gran tamaño. Algunas viñas y huertas han sido arrasadas.

Durante la tormenta, un coche que cruzaba velozmente por el Coso, a causa de haberse espantado los caballos, atropelló a una niña que conducía dos niños hiriéndolos gravemente.

El ministerio de la Guerra ha comisionado al marqués de Mendigorría, agregado militar de España en París, para que asista a las grandes maniobras suizas que comenzarán el 6 de Setiembre y durarán hasta el 13.

Después, nuestro agregado en la vecina República asistirá a las grandes maniobras francesas que se efectuarán en la circunscripción de Orleans desde el 14 al 23 de Setiembre.

Dicen de Valencia que el dueño de una casa de campo que estaba acostado sintió un ruido en el corral.

Cogió la escopeta, se asomó a la ventana y la oscuridad de la noche sólo le permitió ver un bulto.

Hizo fuego, y el bulto cayó desplomado.

Bajó al corral y se encontró con que había matado a su querida madre.

dor. Durante la discusión entre los propietarios, Ana permaneció en una actitud muy tranquila, rebosando dignidad. Sin manifestar suma obstinación ni excesiva avidez, nadie comprendía mejor que ella misma sus propios intereses, ni sabía exponer y defender sus derechos de una manera más convincente. Conocía al dedillo todas las leyes relativas al asunto, inclusive las circulares ministeriales. Hablaba poco y con dulce voz; pero cada palabra iba derecha al objeto. El resultado final de aquella conferencia fué que pasamos por todo cuanto exigía; y que hicimos concesiones que a nosotros mismos nos parecieran mentira. A la vuelta, dos hidalgos se trataron a sí propios y en público de imbéciles. Todos refunfuñaban y movían la cabeza con talante disgustado.

—¡Vaya un talentazo de mujer!—decía uno de ellos.

—¡Es una soberbia canalla!—añadió otro menos delicado en sus expresiones.

—Como suele decirse, os hace muy blanda la cama, pero es duro dormir en ella.

—¡Y qué miserable!—dijo un tercero en discordia. —¡Una cucharada de caviar,

Por la escasez de transacciones y la depreciación en que se hacen las pocas que se verifican, los labradores de Alginet (Valencia) están regalando la uva de la presente cosecha.

## Vascongadas

Dicen de Ondarroa que las tormentas de estos días y el poco fruto que sacaban los marineros de aquel puerto en la segunda etapa del boniteo han hecho volver a sus casas a casi todas las lanchas.

De no normalizarse los tiempos, seguirán los ondarreses pescando en aquella bahía, si no aparece de nuevo tan succulento pescado.

El pasado domingo, al terminar la corrida de toros en San Sebastian, apareció en las cercanías de la plaza un hombre vendiendo banderillas de los toros a peseta, siéndole compradas más de ciento por aficionados franceses.

El industrial es un zapatero que, conociendo las flaquezas humanas, vistió de recortados colorines un centenar de palos, púsoles unos pinchos, imitó con almazarrón la sangre del toro, y catate las banderillas arrancadas de la piel del *laureau*.

El batallón infantil de miqueletes, después de pasadas las fiestas de San Sebastian, manobrá en el Palacio de Miramar, siendo revisado por el rey niño quien después convidará a los veteranos miqueletes a una espléndida merienda.

## CURIOSIDADES

### Diez millones de hombres

Diez millones es el número de hombres que la República de los Estados Unidos puede poner sobre las armas el día que le amenace la invasión de un grande ejército extranjero. Ninguna otra nación es capaz de hacer lo mismo. Ante un ejército como ese, el que mandaba Napoleon no es nada.

Sin embargo, esos diez millones de hombres que los Estados Unidos pueden poner sobre las armas en caso de necesidad, están hoy cada uno en su casa dedicándose a ocupaciones más ventajosas que la de la guerra. Los únicos que hacen vida militar son 27.000; número que se puede aumentar en cualquier momento con el cuerpo de voluntarios llamado milicia, sinónimo de reserva, y la guardia nacional. Estos dos cuerpos se componen de 112.190 hombres, número que añadido al anterior, da un total de 139.190.

Es decir, que sólo el 1 por 100 de la población utilizable para la guerra, está recibiendo la instrucción práctica necesaria en la vida militar.

### El peso de 1,000 millones

Desocupado debía estar el francés que ha hecho el siguiente cálculo acerca de lo que pesan 1.000 millones de francos en oro, en plata y en billetes.

En plata pesan cinco millones de kilogramos; en oro, 322.580 kilogramos; en billetes de a 1.000 francos del Banco de Francia, 1.780 kilogramos, y en billetes de a 100 francos, 11.500 kilogramos.

Para el transporte de estos 1.000 millones, y suponiendo que un hombre lleve 100 kilogramos, se necesitarían: estando la suma en billetes de a 1.000 francos, 18 hombres; en billetes de a 100 francos, 115 hombres; en oro, 3.225 hombres, y en plata, 50.000 hombres.

En fin, con esta cantidad en billetes de a 1.000 francos y encuadernados éstos se podría formar una biblioteca de 2.000 volúmenes de 500 hojas cada uno.

¡Sería una hermosa biblioteca!

una copita de aguardiente por barba... y se acabó!

—¿Qué podeis aguardar de esa mujer? exclamó un hidalgo que hasta entonces había estado en silencio. —¿Quién ignora que envenenó a su marido?

Con gran sorpresa mia nadie hizo protestas contra tan terrible acusación. Aún me quedé más perplejo al ver que todos, fueran quienes fuesen, incluso el hidalgo poco delicado, dieron testimonio del mayor respeto hacia Ana. El juez de paz llegó hasta el lirismo, exclamando:

—Es Semiramis ó la gran Catalina. En lo que respecta a la obediencia de sus colonos, un modelo. En lo que atañe a la educación de sus hijos, un modelo. ¡Qué cabeza! ¡Qué cerebro!

Aparte lo de Semiramis y Catalina, era indudable que la viuda de Slotkin llevaba una vida muy feliz. Su familia, su servidumbre, ella misma, todo respiraba contentamiento por dentro y por fuera, la grata serenidad de la salud física y moral.

Adquirí informes del juez de paz acerca de Evlampia. Desde su desaparición se carecía de noticias acerca de ella; la

## Velocipedistas y perros

Hasta aquí los únicos que han protestado contra la invasión de los caminos por los velocipedistas, y que han cometido contra ellos actos de hostilidad, ocasionando percances, han sido los perros; pero en adelante los velocipedistas pro-

meten tomar su revancha contra ellos. No bastando el látigo para ahuyentarlos, se acaba de inventar contra los canes un juguete, el *velo dog revolver*, que por medio de cartuchos cargados con pólvora sin humo les envía a distancia variable plomo menudo y les hace huir vergonzosamente con el rabo entre piernas. No produce ruido, ó muy poco, menos que el chasquido del látigo.

De aquí resulta que una de las primeras aplicaciones de la pólvora sin humo ha sido a la velocipedía.

## AYUNTAMIENTO DE PAMPLONA

Sesion del día 30 de Agosto de 1894

Dió principio a las cinco y cuarto de la tarde, presidiendo D. Miguel García Tuñón y asistiendo 12 señores concejales.

Aprobadas el acta de la anterior y las cuentas, nóminas y libramientos, se dió lectura de estas instancias.

—D. Rodrigo Espoz, empleado en la Secretaría de este Ayuntamiento, solicita quince días de licencia para tomar los baños de mar que le han sido recomendados por el médico.

Como se pide.

—D. Pedro Garasa y Compañía, constructores de carruajes, solicitan se les coloque en turno.

A la comisión de Fomento para su resolución. —D. Marcos Arguiñariz, solicita se le rebaje diez céntimos por kilogramo en la carne de los novillos que han de lidiarse el día 2 de Setiembre. No há lugar a lo solicitado.

—D. Raimundo Beorlegui, solicita quince días de licencia para hacer uso de aguas medicinales. Como se pide.

—D.ª Juana Arrieta, hija del difunto guardia municipal D. José Arrieta, solicita se le conceda alguna cantidad para atender a los gastos de funerales y médico y botica.

A la comisión de Hacienda para informe.

### Informes

De la comisión de Hacienda.—Proponiendo que debe desestimarse la instancia de D.ª Luisa Sesma y Olaverri que solicita sean devueltas las cuotas que ha satisfecho a la Sociedad de quintas por su hijo José María Peralta.

Conforme con lo informado.

—Manifestando que no puede hacerse la exención del pago de impuestos que solicitan las vendedoras de fruta Juana Piudo y Dionisia Anso. Conforme con lo informado.

—Informando favorablemente la instancia de D. Eusebio García Abadía, que solicita se le reconozca como apoderado de D.ª Josefa Antonia Iruña, para el cobro de los intereses de un censo perteneciente a la misma.

Conforme con lo informado.

Terminado el despacho ordinario, el Sr. Idoste pidió autorización, y le fué concedida, para ausentarse por más de ocho días.

## LA PROVINCIA

Al decir de un periódico, el alcalde de esta capital D. Agustin Blasco, recibió el día de su Santo, entre otras felicitaciones, la de la guardia municipal, a la cual acompañaba un retrato fotográfico de todos los individuos del cuerpo, con el inspector Sr. Moreno a la cabeza, encerrado en elegante cuadro.

El señor alcalde obsequió a sus subordinados con café y tabacos.

Dice El Anunciador Ibérico:

«El día 15 del próximo Setiembre aparecerá en Pamplona *La Tradición Navarra*, nuevo diario nocedalino.»

Los toros de la ganadería de los Sres. Diaz

oreian muerta. Sin embargo, estoy convencido de haberla encontrado: hé aquí en qué circunstancias.

Unos cuatro años despues de mi última entrevista con Ana respecto a las tierras comunes, fijé mi residencia veraniega en Murino, villorrio de los alrededores de San Petersburgo, bien conocido como sitio de veraneo de un orden inferior. Por aquella época abundaba la caza en los contornos de Murino, y casi diariamente salía yo con mi escopeta. Llevaba por compañero a un vecino de la capital, llamado Vikulof, buen muchacho, no del todo tonto—como él mismo decía—de una conducta rematadamente calavera. ¿Dónde no había estado y qué no había sido aquel hombre? Nada podía sorprenderle. Sin embargo, no le gustaban más que dos cosas: la caza y el agarradiente. Cátate que cierto día, regresando a Murino, tuvimos que pasar por delante de una casa aislada, sita junto a una encrucijada y circuida por un cercado de tablas altas y muy juntas. No era la primera vez que veía yo aquella casa; tenía un no sé qué de misterioso, cerrado y mudo, que hacía pensar en una cárcel ó



# COPIAS OLEOGRAFICAS

de cuadros de los más afamados pintores  
premiados en varios concursos y exposiciones

- Sagrado Corazon de Jesús**, por el P. Morell, de la Compañía de Jesús, tamaño 92 por 64 centímetros. Precio, 7 pesetas.
- Sagrado Corazon de María**, por el P. Morell, tamaño 92 por 64 centímetros. Precio, 7 pesetas.
- San José**, por Murillo, tamaño 88 por 60. Precio, 5 pesetas.
- Purísima Concepcion**, por Murillo, tamaño 89 por 62 centímetros. Precio, 5 pesetas.
- La Sagrada Familia**, por Rafael, tamaño 90 por 64. Precio, 5 pesetas.
- Jesús ante Pilatos** y su sentencia. Mide 109 por 74 centímetros y se vende a 7 pesetas.
- Nuestra Señora del Carmen**, con San Simon Stock y Santa Teresa de Jesus, tamaño 99 por 70 centímetros. Precio, 5 pesetas.

Se venden en la Administracion de este periódico, Estafeta 31.

DIENTES

MUELAS

La curación del

## DOLOR DE MUELAS

y la hermosura de la

# BOCA

se logran siempre con el uso de la

## MENTHOLINA DENTÍFRICA

que prepara el Dr. Andreu, de Barcelona, á base de quina calisaya y menthol del Japón.

Con el uso de la **MENTHOLINA** se consigue siempre calmar el dolor de muelas, emblanquecer y fortalecer la dentadura, aromatizar el aliento y dar vigor á las encías, evitando así la caries y la oscilación de los dientes.

Su olor y sabor son tan exquisitos y agradables, que deja la boca fresca y aromatizada por mucho tiempo.

La **MENTHOLINA** en polvo, usada con el élixir aumenta la blancura y belleza de los dientes

Pidanse en todas las farmacias, droguerías y perfumerías.

LABIOS

ENCÍAS

# PASTILLAS PARA LA TOS

DEL

## DR. KLEIN

AUTOR DE LAS PASTILLAS NIELK

Remedio seguro para calmar toda clase de tos, por rebelde y crónica que sea, ya provenga de estomago, de catarrros, ya de bronquitis, tisis, coqueluche, etc. No contienen opio ni morfina.

ESPECIALIDADES DEL MISMO AUTOR  
DEBILIDAD, CONSUNCIÓN, RAQUITISMO, ESCRÓFULA, &  
**ANEMIA PASTILLAS FOSFATADAS DR. KLEIN**  
CATARRO, SOFOCACIÓN, DIFICULTAD DE RESPIRAR

**ASMA LICOR ANTIASMÁTICO DEL DR. KLEIN**  
Y GOTAS CALMANTES DEL DR. KLEIN  
El LICOR cura radicalmente la enfermedad; las GOTAS calman de momento el ataque.

VENTA.—D. Abandio Iruarri, Zapateria 36.—Dr. Valencia, Bolserías 15.—  
Dr. Mercader, Curia 2.—D. Felipe Iruarri, S. Nicolás 18.—D. Joaquin Aguinaga,  
Zapateria 18.—D. M. Martinez, Chapitela, 15.—Autor **Dr. KLEIN, Escudellers 82, Barcelona.**

Ejercicio de perfeccion y virtudes cristianas  
por el V. P. Alonso Rodriguez de la Compañía de Jesús. Nueva edición revisada á la que en 1815 salió en Sevilla revisada de nuevo por el mismo autor. Seis tomos en 8.º—cuando encuadernados en tres volumenes, 8,25 pesetas.

## PLIEGOS DE ESTAMPAS

que contienen de 50 á 200 y más cromos cada uno. Se venden á una peseta en la Administracion de este periódico.

## ULTRAMARINOS

# SEGUNDO RODRIGUEZ

Mayor, 12 PAMPLONA Mayor, 12

Surtido este Establecimiento de las casas más acreditadas de España y del Extranjero, ofrece al público los artículos siguientes:

- AZUCARES pilon, cuadrado, refino, Gárdenas y terciados.
- ALMIDONES Remy, Olinda y otras marcas.
- ACEITES de Aragon y Andalucía.
- ARROCES de Valencia y Carolina.
- BACALAOs de Escocia, Islandia, Noruega y otras clases.
- BUJÍAS lisas, huecas y rayadas de varios pesos.
- CAFES Caracolillo, Puerto-Rico, colonial y Limousin.
- CHOCOLATES con regalo y sin él de varias clases y precios.
- CANELAS en rama y molida y ESPECIAS de todas clases.
- CONSERVAS vegetales de todas clases.
- de salmon, langosta, calamares y otros pescados
- FRUTAS SECAS.—Ciruelas, higos, pasas y orejones.
- GALLETAS marías, ambrosias y otras muchas clases.
- JABONES de Haro, Tudela, San Sebastian y Zaragoza.
- LEGUMBRES.—Alubia de Leon, Vera y provinciana.
- Garbanzo de Castilla de varias clases.
- PURES de garbanzo, de habas y otras legumbres.
- SEMOLAS.—Macarron, fideo y pastas menudas.
- SOPAS.—Juliana, perlas, Sagú y otras clases.
- SALCHICHONES legítimos de Vich.
- QUESOS de Roncal, Valcarlos, bola y Gruyere.
- ROM y COÑAC de las marcas más acreditadas.
- VINOS de las mejores bodegas de Jerez.
- rancios, garantizados para la celebracion, de la acreditada casa de don José Francés, de Cascaete.

## LOS MEJORES CHOCOLATES CON REGALOS

### LA CATALANA

Seguros contra incendios á prima fija.

Esta gran Compañía que tiene asegurados ciento dos edificios á la Excelentísima Diputacion de Navarra y además participacion en los seguros del Palacio, Instituto, Hospital y Casa de Maternidad y de Expósitos, única en su clase sostenida con fondos españoles, con su capital social íntegro y fuertes reservas para hacer frente al pago instantáneo de los siniestros, se dedica tan sólo y exclusivamente al seguro contra incendios, á cuyo ramo destina, por consecuencia, todos sus fondos.

Comisionado principal en Navarra, Sebastian Gastearena y Egúzquiza.

P. Castillo 5, 3.º, PAMPLONA

### Piisima devocion

á María Santísima para conseguir la gracia de una buena muerte, por el Seráfico Doctor San Buenaventura. Se han recibido ejemplares en latin, de una esmerada edicion de Roma. Se vende á 65 céntimos de peseta en la Administracion de este periódico.

### Atriles para misales

Se venden á 5 pesetas en la Administracion de este periódico.

LA VERDADERA

### Medalla electro-magnética Carolus

Las personas que deseen adquirir la medalla indicada, podrán hacerlo por igual precio que en Barcelona, en la Administracion de este periódico. Su precio, 5 pesetas.

ADVERTENCIA IMPORTANTE

Esta casa garantiza sus pesos y medidas y la buena calidad de sus artículos.

## ANO CRISTIANO Ó EJERCICIOS DEVOTOS

PARA TODOS LOS DIAS DEL AÑO

Escrito en francés por el P. Juan Croiset de la Compañía de Jesús, y traducido al castellano por el P. José Francisco de Isla de la misma Compañía. Adicionado con las vidas de los Santos y festividades que celebra la Iglesia de España. Última y completa edicion, esmeradamente corregida y nuevamente adicionada con el Martirologio romano íntegro, los Santos recién aprobados, y un indice alfabético de los nombres de todos los Santos que pueden imponerse á los bautizandos.

Esta obra contiene en los doce tomos primeros las vidas de los Santos de que reza la Iglesia; y en los demás se encuentran explicadas las dominicas del año y dias de Cuaresma. Es obra muy instructiva y piadosa. San Francisco de Sales decía, que la diferencia que vemos de la música puesta en nota á la cantada, es la que va del Evangelio á la vida de los Santos; pues que en la vida de los Santos se ve el Evangelio práctico.

Consta la obra de diez y seis tomos en 8.º mayor y se vende en la Administracion de este periódico á 40 pesetas encuadernada en tafilete.

## OBRAS

### LIBRERÍA RELIGIOSA DE BARCELONA

Siempre hay existencia, á los mismos precios de venta que señala el catalogo de dicha casa, de las siguientes:

	Pesetas
Estudios filosóficos sobre el cristianismo 3 tom.	9
Fabiola: por el Cardenal Wissemann, en tela . . .	2,25
Las horas serias de un jóven . . .	1,25
Llave de oro ó serie de reflexiones que para abrir el corazon cerrado de los pecadores ofrece á los confesores nuevos el P. Claret . . .	1,75
Manual de piedad, en relieve . . .	1,50
La devocion al S. C. de Jesús, por Croiset, 2 t.	3
Introduccion á la vida devota, por S. F.º Sales.	1,50
Guia de pecadores, por el P. Granada, 2 tomos.	3
Combate espiritual, por el P. Escupoli, 2 tom.	3
Entretenimientos espirituales de San Francisco.	2,50
Historia universal de la Iglesia (Alzog) 4 tom.	11
Id. eclesiástica de España (Lafuente) 4 tom.	11
Coleccion de pláticas dominicales (Claret) 7 tom.	15,75
Ejercicios de San Ignacio de Loyola (Claret).	1,75
Id. id. id. (Ibargüengoitia) 2 t.	3
Curso de ejercicios espirituales por el P. Gual.	1,75
Diferencia entre lo temporal y lo eterno . . .	2,50
Manual de meditaciones, por el P. Villacastin . . .	1,15
El Directorio ascético (Scaramelli) compendiado	2,50
El espíritu de San Francisco de Sales . . .	2,50
Quadrupani, documentos para tranquilidad de las almas timoratas . . .	1
Camino recto y seguro para llegar al cielo . . .	1,25
El mismo, aumentado con la Semana Santa . . .	1,50
Las Glorias de María, por S. A. M.ª de Ligorio . . .	2,25
Ejercicio de perfeccion y virtudes cristianas, 3 t.	8,25
De la imitacion de Cristo (Kempis) relieve . . .	1,50
Visitas al Smo. Sacramento, á María Santísima y á San José, para todos los dias . . .	1
Meditaciones para señoritas, en relieve . . .	1,50
Un mes consagrado á María . . .	1,15
Tratado de la tribulacion por el P. Rivadeneira.	1,50
Tratadito sobre las pequeñas virtudes . . .	0,30

## VISITAS AL SANTÍSIMO, Á LA VÍRGEN Y Á SAN JOSÉ

Hay varias clases que se venden á 4, 5, 6 y 10 reales, y en letra gorda á 6, 8, 10, 12 y 25 reales.  
Los pedidos á la Administracion de este periódico.

## INTRODUCTIO IN SACRAM SCRIPTURAM

ad usum scholarum Pont. Seminarii Romani et Collegii Urbani de Propaganda Fide, auctore UBALDO UBALDI.—Tres tomos.  
Se vende á 25 pesetas en rústica y á 30 en pasta entera.